



Совет Безопасности

Distr.: General
18 July 2001
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 17 июля 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии сил безопасности в Косово за период с 1 по 31 мая 2001 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Ежемесячный доклад для Организации Объединенных Наций о деятельности Сил для Косово

1. В течение отчетного периода (1–31 мая 2001 года) в районе театра военных действий находилось около 46 500 военнослужащих Сил для Косово (СДК), дислокация которых со времени представления последнего доклада существенно не изменилась.
2. Основные виды деятельности СДК в мае были связаны с возвращением сил Союзной Республики Югославии в последний оставшийся сектор наземной зоны безопасности (НЗБ), усилением их присутствия вдоль границы с бывшей югославской Республикой Македонией¹, борьбой с контрабандой и предотвращением преступной и незаконной деятельности на границе, а также рассмотрением оставшихся протестов в связи с проводимой Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) политики сбора акцизных пошлин и налога с оборота.
3. В мае в Косово прибыли 19 282 беженца, в том числе 10 987 — из бывшей югославской Республики Македонии и 8295 — из Прешевской долины. К концу мая 1300 беженцев возвратились в Прешевскую долину.

Безопасность

4. В течение отчетного периода в крае продолжало иметь место межэтническое насилие, но в меньших масштабах. 1 мая в Витине из проезжавшей мимо автомашины были обстреляны один косовский серб и один косовский албанец; позднее косовский серб скончался. 8 мая в результате предположительной попытки убийства на межэтнической почве был обстрелян один косовский серб, который получил серьезные ранения. В последнем году в результате притеснений на этнической почве численность косовских сербов в Витине сократилась на 60 процентов. 11 мая в Витезе школьники провели мирную демонстрацию в знак протеста против актов насилия, совершенных незадолго до этого в отношении общины косовских сербов.
5. СДК продолжали оказывать содействие МООНК в деле восстановления законности и правопорядка. 18 мая СДК и полиция МООНК произвели совместный обыск в охранной фирме² (под названием «Ягуар») в Пече, в результате которого было арестовано 26 человек и конфисковано значительное количество оружия, документов, компьютерного оборудования и программного обеспечения. В настоящее время продолжается проведение расследования для установления причастности членов Корпуса защиты Косово (КЗК) к деятельности этой компании.

¹ Турция признает Республику Македонию под ее конституционным названием.

² Полиция МООНК, которая отвечает за выдачу разрешений на деятельность компаниям, предоставляющим услуги по охране, начала 18 мая принимать меры по закрытию компаний такого профиля, деятельность которых не была санкционирована.

6. В Митровице и прилегающих районах косовские сербы продолжали выражать недовольство по поводу проводимой МООНК политики сбора акцизных пошлин и налогов с оборота, перекрывая движение на автомобильных дорогах и проводя небольшие демонстрации. Хотя в конце апреля для СДК была обеспечена свобода передвижения, вплоть до третьей недели мая сохранялись ограничения на обеспечение доступа для полиции МООНК. Ожидается, что договоренность, достигнутая 23 мая между налоговыми экспертами МООНК и заместителем премьер-министра Союзной Республики Югославии г-ном Лабусом, будет способствовать окончательному устранению трудностей, связанных с введением акцизных пошлин и налога с оборота.

7. СДК также занимались расследованием мелких инцидентов в городе, включая спасение офицера Косовской полицейской службы (КПС), подвергнувшегося нападению со стороны нескольких косовских сербов, которые нанесли ему ранения, и выселение из «Малой Боснии» косовского албанца, подозреваемого в причастности к инциденту с применением оружия. Помимо этого, СДК и МООНК продолжали сотрудничать друг с другом в деле принятия мер укрепления доверия посредством расширения «зоны доверия» и в осуществлении ряда многоэтнических проектов, касающихся создания спортивных и культурных центров и многоэтнического рынка.

8. Как сообщалось ранее, осуществление программы уничтожения оружия должно начаться 11 июня после завершения необходимого ремонта печи. К 31 мая общее количество единиц уничтоженного оружия достигло 5300. В течение отчетного периода было уничтожено только четыре единицы оружия, причем отставание в настоящее время составляет 971 единицу. В рамках этой программы также будет уничтожено оружие, сданное СДК вооруженными группами этнических албанцев до вступления сил Союзной Республики Югославии в сектор В наземной зоны безопасности.

Возвращение сил Союзной Республики Югославии в наземную зону безопасности

9. В наземной зоне безопасности (НЗБ) в период до наступления даты возвращения сил Союзной Республики Югославии в оставшийся сектор продолжались перестрелки, включая интенсивные и продолжительные боевые действия, которые имели место 11 и 12 мая в районе Ораовицы в Прешевской долине. Хотя в течение отчетного периода СДК неоднократно подвергались обстрелам, никаких потерь в их составе не было. Обусловленное и контролируемое возвращение сил СРЮ в сектор В началось 24 мая и продолжалось в соответствии с планом. Главную проблему создавали мины и самодельные взрывные устройства. Заминированные районы были обозначены на карте, и ожидается, что силы Союзной Республики Югославии произведут их разминирование к 20 июня. Проводимая СДК двухэтапная политика задержания, проверки и освобождения членов Армии освобождения Прешево-Медведжи-Буяноваца (АОПМБ) до и после конечной даты 24 мая привела к тому, что к концу отчетного периода сдались в общей сложности 523 бойца, из которых 480 были освобождены, 10 оставлены на предмет проверки, а 33 содержались под стражей. Члены АОПМБ также сдали СДК значительное количество оружия и боеприпасов. Сербские силы, по-видимому случайно, застрелили известного командира АОПМБ (Льеши) из группировки Велики-

Трновац/Брежница и, несмотря на опасения в отношении принятия ответных мер, его похороны состоялись 25 мая в отсутствие каких бы то ни было инцидентов.

Незаконная деятельность на границе

10. СДК продолжают осуществлять надлежащий контроль за внутренними и внешними границами Косово и санкционированными пунктами пересечения границы. В ряде случаев СДК успешно перехватывали контрабандистов и других лиц, пытавшихся незаконно проникнуть из Албании в Косово.

11. СДК существенно усилили свое присутствие вдоль границы с бывшей югославской Республикой Македонией для пресечения передвижения персонала и перемещения оружия в северной части бывшей югославской Республики Македонии, где продолжались боевые действия между правительственными силами и «Национальной освободительной армией» (НОА). 30 мая возле Витины было задержано десять бойцов НОА.

Резолюция 1160 (1998) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

12. Хотя в ходе операции СДК продолжается конфискация оружия, нарушений резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности отмечено не было.

Сотрудничество сторон и соблюдение ими достигнутых договоренностей

13. Численность Корпуса защиты Косово (КЗК) по состоянию на 31 мая составляла 4663 члена, из которых 132 человека принадлежали к группам меньшинств. В течение отчетного периода количество сообщений о случаях несоблюдения договоренностей сократилось по сравнению с апрелем с 13 до 5, причем все они касались незначительных нарушений. Были также получены сообщения о предполагаемых случаях участия членов КЗК в деятельности вооруженных групп этнических албанцев в Прешевской долине и бывшей югославской Республике Македонии. 9 мая Командующий СДК издал директиву «СДК и КЗК — будущие партнеры»³, в которой излагаются руководящие принципы относительно будущих отношений между КЗК и СДК при уделении особого внимания позиции и взглядам КЗК. Последний продолжал осуществлять различные гуманитарные проекты на всей территории края, включая ремонт домов, строительство автомобильных дорог, уборку улиц и удаление отходов.

14. Силы безопасности Союзной Республики Югославии в целом продолжают выполнять положения Военно-технического соглашения.

Сотрудничество с международными организациями

15. СДК продолжают на повседневной основе оказывать помощь международным организациям и неправительственным организациям (НПО) в Косово по их просьбе и предоставлять помощь в области безопасности в поддержку полицейских операций, проводимых МООНК.

³ Директива командующего СДК 035.

Перспективы

16. Хотя на ситуацию в Косово в плане безопасности по-прежнему влияют акты насилия в северной части бывшей югославской Республики Македонии, которые создают повышенную опасность для персонала СДК, обстановка на всей территории Косово в целом является спокойной после возвращения сил Союзной Республики Югославии в НЗБ и добровольной сдачи оружия значительным числом членов АОПМБ.
